

INHALTSVERZEICHNIS

VORTRÄGE UND AUFSÄTZE Welttheater

Asian Theatres and European Shakespeares. By <i>John Russell Brown</i>	11
Performanz als grenzüberschreitendes Spiel: Interkulturelle Öffnung im Shakespeare-Theater. Von <i>Robert Weimann</i>	23
Kopfgeburten oder: Wohin mit Shakespeare nach seiner Globalisierung? Von <i>Klaus Peter Steiger</i>	42
„Egypt, Tobago“: Derek Walcott und die Shakespeare-Tropen der Karibik. Von <i>Tobias Döring</i>	54
The Impact of Global Trade in <i>The Merchant of Venice</i> . By <i>Phyllis Rackin</i>	73
„All would be Royal“: The Effacement of Disunity in Shakespeare’s <i>Henry V</i> . By <i>William Leahy</i>	89

Desdemona’s Sacred Image: Shakespeare, Verdi and the Making of the Italian Woman. By <i>Christoph Clausen</i>	99
<i>Shakespeare’s Sonnets I–CLIV</i> vertont von Victor Fenigstein. Von <i>Fritz Hennenberg</i>	111

MISZELLEN

Aus der Geschichte der Shakespeare-Gesellschaft: Eine Lese Frucht (II). Von <i>Willi Schrader</i>	126
Leaf Imagery as a Virgilian Topos in Shakespeare’s Sonnet 73. By <i>Robert E. Jungman</i>	128

TEXTE

Shakespeare in my Garden: Reading <i>Measure for Measure</i> in a Pakistani Context. By <i>Kamila Shamsie</i>	135
Shakespeare in Mecklenburg-Vorpommern: Sonettübertragungen. Von <i>Renate Wüstenberg</i>	143
„Was jung gestylt ist – das muß auf den Markt!“ Sonette. Von <i>I. Barnes</i>	150

SHAKESPEARE IM INTERNET

Informationsmöglichkeiten 2001/2002. Von <i>Werner Habicht</i>	154
--	-----

THEATERSCHAU

Shakespeare auf deutschsprachigen Bühnen 2000/2001

(Gesamtredaktion: Maik Hamburger)

Kein garstig Lied: Shakespeare in Berlin (<i>Maik Hamburger</i>)	156
Shakespeare an Rhein und Ruhr (<i>Claus Clemens</i>)	161
Wenn der Oberon in einer Winternacht ... (<i>Andreas Höfele</i>)	167
Thor zur Welt (<i>Nina Stedman, Bettina Steinhage, Norbert Greiner</i>)	172
Das farbenprächtige Asien-Festival und andere Inszenierungen der bremer shakespeare company (<i>Fred Manthei</i>)	179
“Die Hälfte genügt”: Shakespeare-Aufführungen in der deutschsprachigen Schweiz (<i>Christian Jauslin</i>)	184
Shakespeare-Aufführungen in Österreich (<i>Saskia Kossak</i>)	190
Verzeichnis der Shakespeare-Inszenierungen und Bibliographie der Kritiken. Spielzeit 2000/2001 (<i>Ingeborg Boltz</i>)	194

BÜCHERSCHAU

(Gesamtredaktion: Sabine Schülting und Kurt Tetzeli von Rosador)

Dramatic Acts of (Non-)Conformity

N. Shaheen, <i>Biblical References in Shakespeare's Plays</i> ; K. Poole, <i>Radical Religion from Shakespeare to Milton</i> ; H. Fisch, <i>The Biblical Presence in Shakespeare, Milton, and Blake</i> ; G. M. Pinciss, <i>Forbidden Matter: Religion in the Drama of Shakespeare and His Contemporaries (I. Hotz-Davies)</i>	226
<i>Shakespeares Sonette: Spending again what is already spent?</i> U. Erckenbrecht, <i>Shakespeares Sonette in freier Übertragung</i> ; U. Draesner, “Twin Spin”; U. Erckenbrecht, <i>Shakespeare Sechsende und Sechzig; Sonette</i> , übers. v. G. Regis; C. Jansohn ed., “ <i>Cupido lag im Schlummer einst</i> ”; J. Gutsch ed., <i>Friedrich Gundolfs Shakespeare-Sonetten-Fragmente (W. G. Müller)</i>	229
<i>Shakespeare erneu(er)t ediert</i> <i>Coriolanus</i> , ed. by L. Bliss; <i>Romeo and Juliet</i> , ed. by J. Levenson; <i>The Tempest</i> , ed. by V. M. Vaughan / A. T. Vaughan.; <i>The Tempest</i> , ed. by C. Dymkowski (<i>D. Mehl</i>)	236

<i>Shakespeare englisch-deutsch</i>	
<i>Maß für Maß</i> , übers. v. F. Günther; <i>As You Like It</i> , ed. by H. Schwaller; <i>The Merry Wives of Windsor</i> , ed. by R. Bader (<i>W. Wicht</i>)	239
<i>Shakespeare Unlimited – News from the Stock Exchange</i>	
C. Desmet / R. Sawyer eds., <i>Shakespeare and Appropriation</i> ; D. Fischlin / M. Fortier eds., <i>Adaptations of Shakespeare</i> ; K. Kettner, 'Such Stuff as Films are Made on' (<i>I. Habermann</i>)	242
<i>Full of wise saws and modern instances</i>	
I. Schabert ed., <i>Shakespeare-Handbuch (R. Frfr. v. Ledebur)</i>	245
<i>Body-building</i>	
S. Scholz, <i>Body Narratives</i> ; M. C. Schoenfeldt, <i>Bodies and Selves in Early Modern England</i> ; L. Enterline, <i>The Rhetoric of the Body from Ovid to Shakespeare (V. O. Lobsien)</i>	250
<i>Mourning Becomes Shakespeare</i>	
P. Berry, <i>Shakespeare's Feminine Endings</i> ; H. Dubrow, <i>Shakespeare and Domestic Loss (A. Müller-Wood)</i>	254
<i>Konstitutionen: Geschlecht und Ethnie</i>	
B. R. Smith, <i>Shakespeare and Masculinity</i> ; D. Callaghan, <i>Shakespeare Without Women (K. Fischer)</i>	255
<i>Shakespeares Theater</i>	
J. H. Astington, <i>English Court Theatre</i> ; J. Dillon, <i>Theatre, Court and City</i> ; C. C. Rutter ed., <i>Documents of the Rose Playhouse</i> ; A. Gurr / M. Ichikawa, <i>Staging in Shakespeare's Theatres</i> ; S. Wells ed., <i>Shakespeare in the Theatre (B. Engler)</i>	258
<i>Renaissance-Poetik – in primären und sekundären Diskursen</i>	
B. Vickers ed., <i>English Renaissance Literary Criticism</i> ; G. P. Norton ed., <i>The Cambridge History of Literary Criticism</i> ; R. Matz, <i>Defending Literature in Early Modern England (H. F. Plett)</i>	261
<i>Zu einzelnen Aspekten</i>	
N. Rhodes / J. Sawday eds., <i>The Renaissance Computer (J. Frenk)</i> ; M. E. Hazard, <i>Elizabethan Silent Language (I. Maassen)</i> ; J. J. Joughin ed., <i>Philosophical Shakespeares (T. Kinzel)</i> ; W. R. Elton, <i>Shakespeare's Troilus and Cressida and the Inns of Court Revels (A. Mahler)</i>	263
<i>Anzeigen</i>	271

BERICHTE

Tätigkeitsbericht des Präsidenten (Frühjahr 2001). Von Dieter Mehl	275
Shakespeare-Tage in Bremen 26.–29. April 2001. Von Roland Petersohn	279
Studierendenkolloquium 2001: <i>Hamlet</i> – The Showdown. Von Silke Meyer	283

Was hat dieser Aufruhr zu bedeuten? Bremer Straßentheater 2001. Von <i>Uwe Meyer</i> . . .	284
Zur Verleihung des Shakespeare-Preises an den britischen Künstler Tony Cragg. Von <i>Fred Manthei</i>	286
Leopold Lindtberg (1902–1984) zum 100. Geburtstag. Von <i>Christian Jauslin</i>	287
Verleihung des 12. Wieland-Übersetzerpreises an Frank Günther. Von <i>Ingeborg Boltz</i> .	289
“Kleine Herbsttagung”, Bochum, 23./24. November 2001. Von <i>Roland Petersohn</i>	291
Akten der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft und der Shakespeare Gesellschaft West. Von <i>Dieter Mehl</i>	293

NACHRUFE

Günther Klotz (1925–2001). Von <i>Maik Hamburger</i>	294
Ernst Leisi (1918–2001). Von <i>Ina Schabert</i>	295
Register	297
Verzeichnis der Beiträgerinnen und Beiträger	306